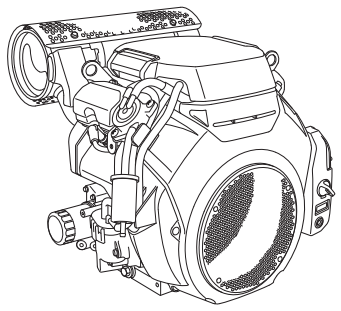
4BZEA6020.fm Page 1 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

HONDA

MANUAL DE UTILIZARE

iGX700 • iGX800



⚠ AVERTISMENT: ⚠

Gazele de eşapament ale acestui produs conţin substanţe chimice despre care se ştie în statul California că produc cancer, malformaţii congenitale sau afectează sistemul reproducător.

CUPRINS

INTRODUCERE 1
MESAJELE DE SIGURANŢĂ..... 1
INFORMAŢII DE SIGURANŢĂ..... 2
AMPLASAREA ETICHETEI PRIVIND SIGURANŢA..... 2
AMPLASAREA COMPONENTELOR ŞI A COMENZILOR 3
CARACTERISTICI..... 3
VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE 4
FUNCŢIONAREA..... 4
PRECAUŢII PENTRU FUNCŢIONAREA ÎN SIGURANŢĂ..... 4
PORNIREA MOTORULUI..... 5
OPRIREA MOTORULUI..... 5
STABILIREA TURAŢIEI MOTORULUI 6
OPERAŢII DE SERVICE..... 6
IMPORTANŢA ÎNTREŢINERII..... 6
SIGURANŢA ÎNTREŢINERII 6
MĂSURI DE PRECAUŢIE..... 7
GRAFICUL DE REVIZIE..... 7
ALIMENTAREA CU CARBURANT..... 7
Carburantul recomandat..... 7
ULEIUL DE MOTOR 8
Uleiul recomandat 8
Verificarea nivelului de ulei.... 8
Schimbarea uleiului 8
FILTRUL DE AER..... 9
Inspecţia 9
Curăţarea..... 9
BUJIA..... 11
DISPOZITIVUL PARASCÂNTEI 11
SFATURI ŞI SUGESTII UTILE..... 12
DEPOZITAREA MOTORULUI.....12
TRANSPORTUL..... 13
REZOLVAREA PROBLEMELOR NEPREVĂZUTE..... 13
ÎNLOCUIREA SIGURANŢEI..... 14
INFORMAŢII TEHNICE 14
Amplasarea numărului de serie..... 14
Conectarea bateriei pentru demarorul electric..... 15
Informaţii privind sistemul de control al emisiilor 15
Indicele de aer 16
Specificaţii..... 17
Specificaţii pentru reglare..... 17
Informaţii pentru referinţe rapide..... 17
Schemele electrice..... 18
INFORMAŢII ADRESATE CLIENTULUI 19
Informaţii pentru localizare distribuitor şi garanţii 19
Informaţii despre serviciul clienţi 19

INTRODUCERE

Vă mulţumim pentru că aţi cumpărat un motor Honda! Dorim să vă ajutăm să obţineţi cele mai bune rezultate de la noul motor şi să îl utilizaţi în siguranţă. Acest manual conţine informaţii despre modul cum trebuie să procedaţi; vă rugăm să îl citiţi cu atenţie înainte de a utiliza motorul. În cazul în care apare o problemă sau dacă aveţi întrebări legate de motor consultaţi un service Honda autorizat.

Toate informaţiile din această publicaţie se bazează pe cele mai noi date referitoare la produs, disponibile la data tipăririi. Honda Motor Co., Ltd. îşi rezervă dreptul de a face modificări, în orice moment, fără preaviz şi fără a atrage asupra sa vreo obligaţie. Nici o parte a acestei publicaţii nu poate fi reprodusă fără permisiunea noastră scrisă.

Acest manual trebuie considerat ca făcând parte din motor şi trebuie să rămână împreună cu motorul, dacă acesta este revândut.

Pentru orice informaţii suplimentare privind pornirea motorului, oprirea, funcţionarea, reglajele acestuia sau orice instrucţiuni speciale de întreţinere recitiţi instrucţiunile prezentate împreună cu echipamentul antrenat de acest motor.

Statele Unite, Porto Rico şi Insulele Virgine Americane:
Vă sugerăm să citiţi polița de garanţie pentru a înţelege complet ce cazuri acoperă şi ce responsabilităţi vă revin în calitate de proprietar. Polița de garanţie este un document separat care trebuie să vă fie înmânat de către distribuitorul din zona dumneavoastră.

MESAJELE DE SIGURANŢĂ

Siguranţa dumneavoastră şi a celorlalţi este foarte importantă. Am introdus mesaje importante de siguranţă în acest manual, precum şi pe motor. Vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste mesaje.

Un mesaj de siguranţă vă semnalează pericole potenţiale care vă pot vătăma sau îi pot vătăma pe ceilalţi. Fiecare mesaj de siguranţă este precedat de un simbol de alarmă ⚠ şi unul dintre cele trei cuvinte PERICOL, AVERTISMENT sau ATENŢIE.

Aceste cuvinte de semnalare înseamnă:

⚠ PERICOL VEŢI FI OMORÂT sau RĂNIT GRAV dacă nu respectaţi instrucţiunile.

⚠ AVERTISMENT PUTEŢI FI OMORÂT sau RĂNIT GRAV dacă nu respectaţi instrucţiunile.

⚠ ATENŢIE PUTEŢI FI RĂNIT dacă nu respectaţi instrucţiunile.

Fiecare mesaj vă spune care este pericolul, ce se poate întâmpla şi ce puteţi face pentru a evita sau reduce vătămarea.

MESAJE REFERITOARE LA PREVENIREA DETERIORĂRILOR

Veţi vedea şi alte mesaje importante care sunt precedate de cuvântul OBSERVAŢIE.

Acest cuvânt înseamnă:

OBSERVAŢIE Dacă nu respectaţi instrucţiunile, motorul, alte bunuri sau mediul pot fi deteriorate.

Acest manual cuprinde, integral, informaţii de siguranţă importante. Vă rugăm să le citiţi cu atenţie.

©2019 Honda Motor Co., Ltd. – Toate drepturile sunt rezervate

iGX700 · iGX800

4BZEA602
00X34B-ZEA-6020

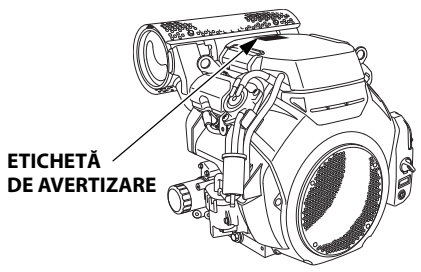
4BZEA6020.fm Page 2 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

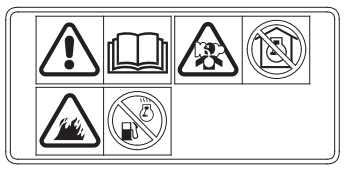
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

- Înțelegeți funcționarea tuturor comenzilor şi învățați cum să opriți rapid motorul în caz de urgență. Operatorul trebuie să fie instruit adecvat înainte de a lucra cu echipamentul.
- Nu lăsați copiii să opereze motorul. Țineți copiii şi animalele departe de zona de exploatare.
- Substanțele evacuate de motor conțin monoxid de carbon, care este otrăvitor.
  Nu lăsați motorul să funcționeze fără o ventilare adecvată şi nu-l lăsați niciodată să funcționeze în spații închise.
- Motorul şi țeava de eşapament devin foarte fierbinți în timpul funcționării.
  Țineți motorul la cel puțin 1 metru distanță de clădiri şi alte echipamente, în timpul funcționării. Țineți materialele inflamabile departe de motor şi nu puneți nimic pe acesta în timpul funcționării.

AMPLASAREA ETICHETEI PRIVIND SIGURANȚA

Această etichetă vă avertizează cu privire la pericolele care pot produce vătămări grave. Citiți-o cu atenție.
Dacă eticheta s-a dezlipit sau a devenit ilizibilă, contactați un service autorizat pentru înlocuire.

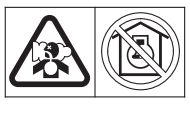


ETICHETĂ DE AVERTIZARE	Pentru UE	În afara UE
	lipită pe produs	furnizată cu produsul
⚠ WARNING Gasoline is highly flammable and explosive. Turn engine off and let cool before refueling. The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area. Read Owner's Manual before operation.	furnizată cu produsul	lipită pe produs
⚠ ATTENTION L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence. Le moteur produit les vapeurs nocives de monoxyde de carbone. Ne pas utiliser dans un local enclos. Lire le manuel de propriétaire avant l'utilisation.	furnizată cu produsul	furnizată cu produsul

Toba de eşapament Honda montată din fabrică.

ETICHETĂ DE ATENȚIONARE PRIVIND TOBA DE EŞAPAMENT	
	nu este inclusă
⚠ CAUTION HOT MUFFLER CAN BURN YOU. Stay away if engine has been running.	furnizată cu produsul
⚠ ATTENTION L'ECHAPPEMENT CHAUD PEUT VOUS BRULER. S'ELOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.	furnizată cu produsul

Benzina este extrem de inflamabilă şi explozivă. Opriți motorul şi lăsați-l să se răcească înainte de alimentare.



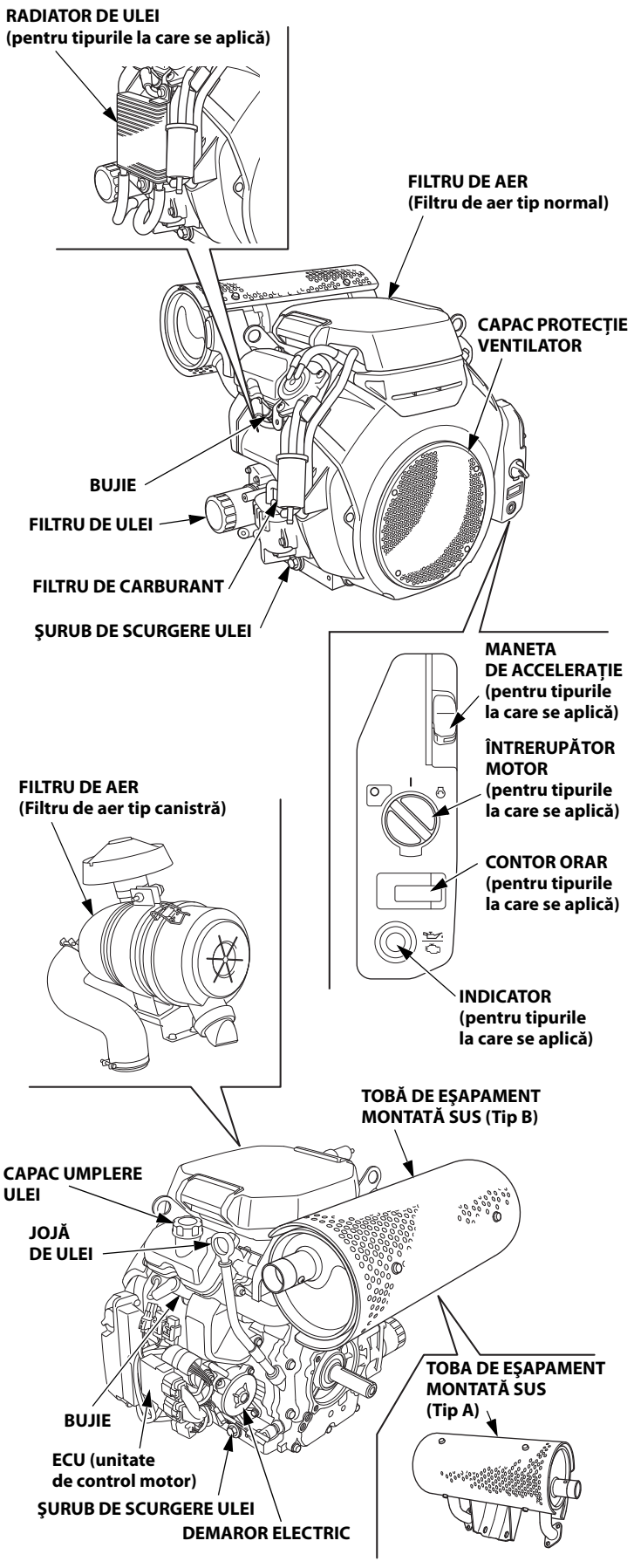
Motorul emite monoxid de carbon, care este un gaz toxic. Nu-l lăsați să funcționeze într-un spațiu închis.

Înainte de lucra cu motorul citiți manualul de utilizare.

Toba de eşapament fierbinte vă poate produce arsuri.
Dacă motorul funcționează, nu o atingeți.

4BZEA6020.fm Page 3 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

AMPLASAREA COMPONENTELOR ŞI A COMENZILOR



CARACTERISTICI

Sistemul Oil Alert®(pentru tipurile la care se aplică)
„Oil Alert este o marcă înregistrată în Statele Unite"

Sistemul Oil Alert este proiectat să prevină deteriorarea motorului din cauza unei cantități insuficiente de ulei în carter. Înainte ca nivelul de ulei din carter să scadă sub limita de siguranță, se aprinde indicatorul (roşu) şi sistemul Oil Alert va opri automat motorul (întrerupătorul motorului rămâne în poziția ON (PORNIT).

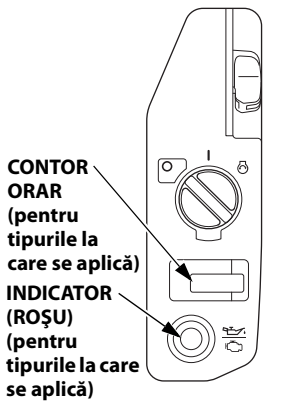
Dacă motorul se opreşte şi nu va reporni, verificați nivelul uleiului de motor (consultați pagina 8) înainte de a căuta defectul în alte părți.

Sistem FI (injecție carburant)

Sistemul FI foloseşte injecția de carburant. Este compus din trei subsisteme: admisie aer, control motor şi control carburant.
ECU (unitatea de control al motorului) foloseşte diverşi senzori pentru a stabili cantitatea de aer care intră în motor. Apoi controlează volumul de carburant injectat în toate condițiile de funcționare.

Dacă indicatorul se aprinde (roşu) o singură dată, este posibil ca sistemul electric să prezinte probleme cu tensiunea. Trebuie verificată tensiunea bateriei.
Dacă nu este nicio problemă cu tensiunea sau dacă indicatorul se aprinde (roşu) de două sau mai multe ori, este posibil să aveți o problemă gravă la sistemul FI. Duceți motorul la un service autorizat.

Contorul orar (pentru tipurile la care se aplică)
După pornirea motorului va fi contorizată durata de funcționare a acestuia.
Simpla trecere a întrerupătorului motorului în poziția ON (PORNIT) nu va duce la contorizarea duratei timpului de funcționare a motorului.



4BZEA6020.fm Page 4 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

ESTE MOTORUL PREGĂTIT DE PORNIRE?

Pentru siguranța personală şi pentru a asigura conformitatea cu reglementările de mediu, este foarte important să verificați starea motorului înainte de a-l utiliza. Înainte de a utiliza motorul trebuie să rezolvați eventualele probleme întâlnite sau să le remediați la service-ul autorizat.

⚠ AVERTISMENT

Neîndeplinirea acțiunilor de revizie a acestui motor sau neadoptarea de măsuri de corectare a unei probleme înainte de operare poate provoca o defecțiune semnificativă.

Unele defecțiuni pot provoca vătămări grave sau decesul.

Efectuați întotdeauna o inspecție înainte de fiecare utilizare şi corectați orice fel de problemă.

Înainte de a începe verificările preoperaționale, verificați dacă motorul este orizontal şi întrerupătorul său este în poziția OFF (OPRIT).

Înainte de porni motorul verificați întotdeauna următoarele elemente:

Verificați starea generală a motorului

1. Înainte de fiecare utilizare căutați în jur şi sub motor semne care indică scurgeri de ulei sau benzină.

2. Îndepărtați murdăria sau resturile în exces, în special din jurul tobei de eşapament.

3. Căutați semne de deteriorare.

4. Verificați dacă toate apărătorile şi capacele sunt la locul lor şi dacă toate piulițele, bolțurile şi şuruburile sunt strânse.

Verificați motorul

1. Verificați nivelul carburantului. Pornirea cu un rezervor plin va ajuta la eliminarea sau reducerea întreruperilor în funcționare pentru alimentare.

2. Verificați nivelul uleiului din motor (a se vedea pagina 8). Funcționarea motorului cu un nivel scăzut de ulei poate cauza deteriorarea acestuia.

   Sistemul Oil Alert (pentru tipurile la care se aplică) va opri automat motorul înainte ca nivelul uleiului să scadă sub limita de siguranță. Totuşi, pentru a evita neplăcerea unei opriri neaşteptate, verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de utilizare.

3. Verificați filtrul de aer (a se vedea pagina 9). Un filtru de aer murdar va diminua debitul de aer către sistemul FI, reducând performanța motorului.

4. Verificați echipamentul antrenat de acest motor.

   Pentru a găsi eventuale măsuri de precauție şi proceduri care trebuie respectate înainte de pornirea motorului consultați instrucțiunile oferite împreună cu echipamentul antrenat de acest motor.

FUNCȚIONAREA

PRECAUȚII PENTRU FUNCȚIONAREA ÎN SIGURANȚĂ

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să consultați secțiunea *INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ*, de la pagina 2 şi secțiunea *VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE* de la pagina 4.

Pericole asociate cu monoxidul de carbon

Pentru siguranța proprie nu puneți în funcțiune motorul într-o incintă, cum ar fi un garaj. Substanțele evacuate de motor conțin monoxid de carbon otrăvitor, care se poate acumula rapid în zonă şi poate duce la îmbolnăviri sau deces.

⚠ AVERTISMENT

Substanțele evacuate de motor conțin monoxid de carbon otrăvitor care se poate acumula în incintă la niveluri periculoase.

Inspirarea monoxidului de carbon poate cauza pierderea cunoştinței sau decesul.

Nu folosiți niciodată motorul într-o incintă închisă sau chiar parțial închisă.

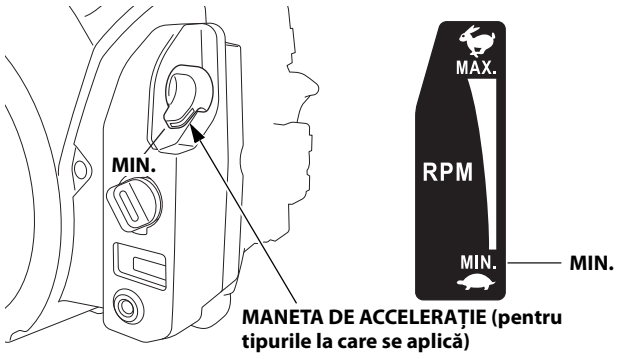
Consultați instrucțiunile primite împreună cu echipamentul antrenat de acest motor, pentru a găsi eventualele măsuri de precauție care trebuie respectate înainte de pornirea, oprirea sau funcționarea motorului.

Nu puneți în funcțiune motorul pe un plan cu înclinația mai mare de 20° (36 %).

PORNIREA MOTORULUI

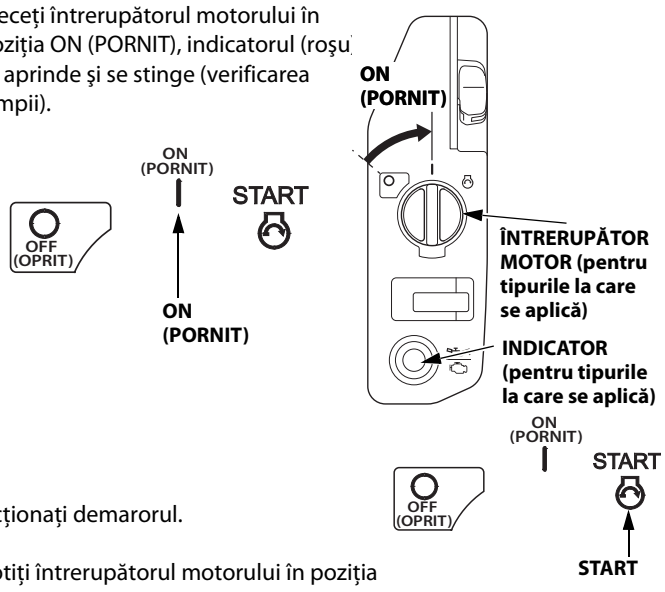
1. Dacă rezervorul de carburant este echipat cu un robinet de carburant, înainte de a porni motorul verificaţi dacă robinetul se află în poziţia OPEN (DESCHIS) sau ON (PORNIT).

2. Puneţi maneta acceleraţiei în poziţia MIN.



   La anumite aplicaţii ale motorului se foloseşte comanda printr-o manetă de acceleraţie aflată la distanţă în locul celei montate pe motor, arătată aici. Pe de altă parte, există anumite aplicaţii care reglează turaţia motorului. Consultaţi instrucţiunile oferite de producătorul echipamentului.

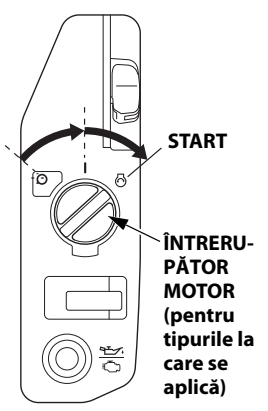
3. Treceţi întrerupătorul motorului în poziţia ON (PORNIT), indicatorul (roşu) se aprinde şi se stinge (verificarea lămpii).



4. Acţionaţi demarorul.

   Rotiţi întrerupătorul motorului în poziţia START şi menţineţi-l aşa până când motorul porneşte.

   Dacă motorul nu porneşte în 5 secunde, eliberaţi întrerupătorul motorului şi aşteptaţi cel puţin 10 secunde înainte de a acţiona din nou demarorul.



   OBSERVAŢIE

   Utilizarea demarorului electric pentru mai mult de 5 secunde odată va supraîncălzi motorul demarorului şi acesta se poate deteriora.

   Atunci când motorul porneşte, eliberaţi întrerupătorul motorului, permiţându-i să revină în poziţia ON (PORNIT).

   Indicatorul trebuie să fie stins consultaţi pagina 3).

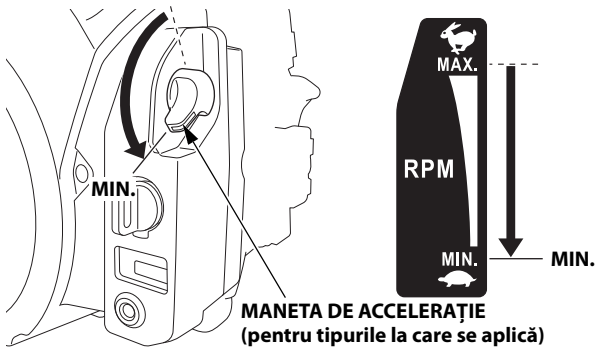
5. Încălziţi motorul timp de 2 sau 3 minute.

OPRIREA MOTORULUI

Pentru a opri motorul într-o situaţie de urgenţă, trebuie doar să rotiţi întrerupătorul motorului în poziţia OFF (OPRIT). În condiţii normale, parcurgeţi următoarea procedură. Consultaţi instrucţiunile oferite de producătorul echipamentului.

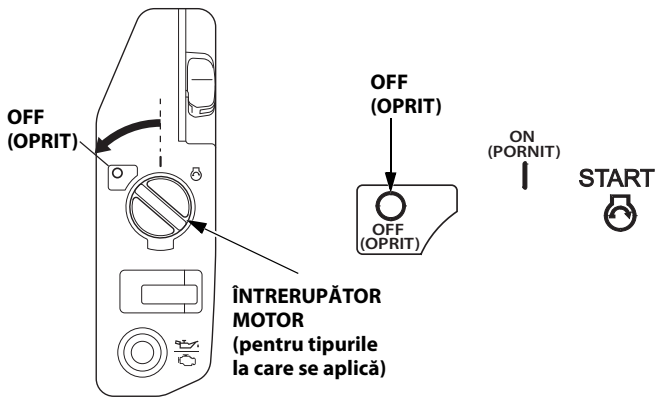
1. Puneţi maneta acceleraţiei în poziţia MIN.

   La anumite aplicaţii ale motorului se foloseşte comanda printr-o manetă de acceleraţie aflată la distanţă în locul celei montate pe motor, arătată aici. Pe de altă parte, există anumite aplicaţii care reglează turaţia motorului.



2. Rotiţi întrerupătorul motorului în poziţia OFF (OPRIT).

   Deşi este posibil să auziţi nişte zgomote la funcţionarea motorului, acesta nu este defect.



3. Dacă rezervorul de carburant este echipat cu un robinet, rotiţi robinetul în poziţia CLOSED (ÎNCHIS) sau OFF (OPRIT).

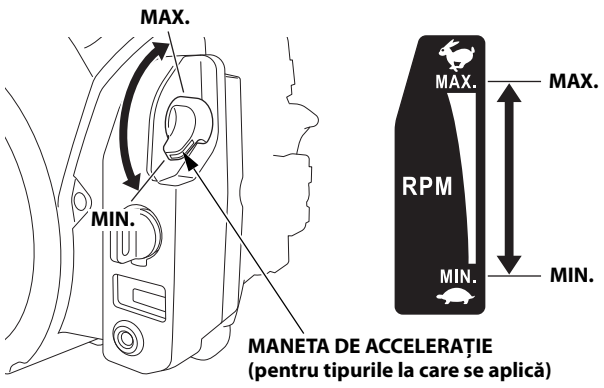
4BZEA6020.fm Page 6 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

STABILIREA TURAȚIEI MOTORULUI

Poziționați comanda accelerației pentru turația dorită a motorului.

La anumite aplicații ale motorului se foloseşte comanda printr-o manetă de accelerație aflată la distanță în locul celei montate pe motor, arătată aici. Pe de altă parte, există anumite aplicații care reglează turația motorului. Consultați instrucțiunile oferite de producătorul echipamentului.

Pentru recomandările privind turația motorului, consultați instrucțiunile furnizate împreună cu echipamentul antrenat de acest motor.



Nu decuplați bateria de la motor cat timp motorul este în funcțiune. Dacă bateria este deconectată, motorul se opreşte.

OPERAȚII DE SERVICE

IMPORTANȚA ÎNTREȚINERII

O bună întreținere este esențială pentru o funcționare sigură, economică şi fără probleme. Aceasta va ajuta şi la reducerea poluării.

⚠ AVERTISMENT

Neîndeplinirea acțiunilor de revizie a acestui motor sau neadoptarea de măsuri de corectare a unei probleme înainte de operare poate provoca o defecțiune semnificativă.

Unele defecțiuni pot provoca vătămări grave sau decesul.

Respectați întotdeauna recomandările şi graficele privind inspecția şi revizia, prezentate în acest manual de utilizare.

Pentru a vă ajuta să îngrijiți corect motorul, următoarele pagini conțin un grafic de întreținere, proceduri pentru revizia de rutină şi proceduri simple de întreținere, care utilizează scule manuale simple. De alte sarcini de service, care sunt mai dificile sau care necesită scule speciale, se ocupă cel mai bine profesioniştii şi sunt executate în mod normal de un tehnician Honda sau alt mecanic calificat.

Graficul de revizie este valabil doar în condiții normale de funcționare. Dacă motorul funcționează în condiții grele, precum funcționarea susținută sub sarcină grea sau la temperaturi înalte sau este utilizat în condiții deosebite de umiditate sau praf, consultați service-ul autorizat pentru recomandări aplicabile cerințelor şi utilizării particulare.

Întreținerea, înlocuirea sau repararea dispozitivelor şi sistemelor de control al emisiilor poate fi efectuată la orice atelier de service de motoare sau de către orice persoană care repară motoare, utilizând piese certificate conform standardelor EPA.

SIGURANȚA ÎNTREȚINERII

Urmează câteva dintre cele mai importante măsuri de precauție. Totuşi, nu vă putem preveni asupra oricărui pericol care poate apărea în timpul efectuării operațiunilor de revizie. Numai dumneavoastră puteți decide dacă să efectuați sau nu o anumită operație.

⚠ AVERTISMENT

Reviziile inadecvate pot provoca situații nesigure.

Nerespectarea adecvată a instrucțiunilor şi măsurilor de precauție aferente reviziei poate provoca vătămarea gravă sau decesul.

Respectați întotdeauna procedurile şi măsurile de precauție din acest manual.

4BZEA6020.fm Page 7 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Înainte de a începe orice operații de revizie sau reparație verificați dacă motorul este oprit. Pentru a preveni pornirea accidentală, deconectați fișa bujiei. Acest lucru va elimina câteva pericole:
  - **Intoxicația cu monoxid de carbon de la eșapamentul motorului.** Folosiți motorul în exterior, departe de ferestre sau uși deschise.
  - **Arsuri cauzate de piesele fierbinți.** Lăsați motorul și sistemul de eșapament să se răcească, înainte de a le atinge.
  - **Rănirea cauzată de piesele aflate în mișcare.** Nu utilizați motorul, decât dacă ați fost instruit în acest sens.
- Înainte de a începe trebuie să citiți instrucțiunile și să aveți sculele și aptitudinile necesare.
- Pentru a reduce posibilitatea unui incendiu sau unei explozii procedați cu atenție atunci când lucrați în apropierea benzinei. Pentru a curăța piesele utilizați numai solvenți neinflamabili, nu benzină. Țineți țigările, scânteile și flăcările departe de piesele care vin în contact cu carburantul.

Rețineți că unitățile service ale reprezentanțelor autorizate Honda cunosc cel mai bine motorul și sunt complet echipate pentru a-l revizui și repara.

Pentru a asigura cea mai bună calitate și fiabilitate, utilizați pentru reparații sau înlocuire numai piese originale Honda, noi sau echivalentul acestora.

GRAFICUL DE REVIZIE

PERIOADA NORMALĂ DE REVIZIE (1) Se efectuează la fiecare interval lunar sau orar de funcționare indicat, care apare primul. / ARTICOL		Fiecare utilizare	Prima lună sau la fiecare 20 ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	Anual sau 300 de ore	La fiecare 2 ani sau 500 de ore	Consultați pagina
Uleiul de motor	Verificare nivel	o					8
	Înlocuire		o	o			8
Filtrul de ulei de motor	Înlocuire	La fiecare 200 ore (4)					—
Filtru de aer	Verificare	o					9
	Curățare			o (2)			9
	Înlocuire					o *	
Radiatorul de ulei (pentru tipurile la care se aplică)	Verificare	o (3)					—
Bujia	Verificare-reglare			o			11
	Înlocuire				o		
Dispozitiv parascântei (pentru tipurile la care se aplică)	Curățare			o (5)			11
Jocul supapelor	Verificare-reglare				o (4)		—
Camera de ardere	Curățare	După fiecare 1000 ore (4)					—
Filtrul de carburant	Înlocuire				o (4)		—
Țeava de carburant	Verificare	La fiecare 2 ani (Înlocuiți dacă este necesar) (4)					—

* Înlocuiți numai elementul din hârtie al filtrului.

(1) Pentru uz comercial, notați orele de funcționare pentru a stabili intervalele corecte de revizie.

(2) Desfășurați mai frecvent operațiunile de service dacă este utilizat în zone cu praf.

(3) Dacă există depuneri de iarbă, gunoi sau alte resturi, curățați-le regulat.

(4) Dacă nu aveți sculele adecvate și competența mecanică necesară, revizia acestor piese trebuie efectuată de către un service autorizat. Pentru procedurile de service, consultați manualul de atelier Honda.

(5) În Europa și în celelalte țări în care se aplică directiva 2006/42/EC privind mașinile unelte, acest serviciu trebuie prestat de service-ul dealerului.

Nerespectarea acestui grafic de întreținere poate duce la defecțiuni care nu sunt acoperite de garanție.

ALIMENTAREA CU CARBURANT

Carburantul recomandat

Benzină fără plumb		
	SUA	Cifră octanică motor 86 sau peste
	În afara SUA	Cifra octanică de cercetare 91 sau peste
		Cifră octanică motor 86 sau peste

Acest motor este certificat să funcționeze cu benzină fără plumb cu o cifră octanică motor de 86 sau mai mare (o cifră octanică de cercetare de 91 sau mai mare). Alimentați cu benzină într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Dacă motorul a funcționat, lăsați-l să se răcească.
Nu alimentați niciodată în interiorul unei clădiri, unde vaporii de benzină pot ajunge la flăcări sau scântei.
Puteți utiliza benzină fără plumb, cu un conținut de etanol (E10) nu mai mare de 10 % din volum sau un conținut de metanol nu mai mare de 5 % din volum. În plus, metanolul trebuie să conțină co-solvenți și inhibitori de coroziune. Utilizarea de carburanți cu un conținut de etanol sau metanol mai mare decât valorile indicate mai sus poate produce probleme de pornire sau de performanță a motorului. De asemenea, poate deteriora piesele din metal, cauciuc și plastic din cadrul sistemului de alimentare. Deteriorările motorului sau problemele de performanță rezultate în urma utilizării unui carburant cu procentaje de etanol sau metanol mai mari decât cele indicate mai sus nu sunt acoperite de garanție.

Dacă echipamentul va fi utilizat intermitent sau cu frecvență redusa, vă rugăm să consultați secțiunea despre carburant din capitolul DEPOZITAREA MOTORULUI (consultați pagina 12) pentru a afla informații suplimentare cu privire la deteriorarea carburantului.

⚠ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă.

Puteți suferi arsuri sau răni grave în timpul manevrării carburantului.

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de manevrarea carburantului.
- A se păstra la distanță de surse de căldură, scântei și flăcări.
- Manevrați carburantul numai în spații exterioare.
- Țineți-l la distanță de autovehicul.
- Ștergeți imediat carburantul scurs.

OBSERVAȚIE

Carburantul poate deteriora vopseaua și unele tipuri de plastic. Procedați cu atenție pentru a nu vărsa carburant la umplerea rezervorului. Deteriorarea cauzată de carburantului vărsat nu este acoperită de Garanția limitată a distribuitorului.

A nu se folosi niciodată benzină stătută, contaminată sau amestecată cu ulei. Evitați pătrunderea murdăriei sau a apei în rezervorul de carburant.

Cu motorul oprit și aflat pe o suprafață dreaptă, scoateți bușonul rezervorului de carburant și verificați nivelul de carburant. Dacă nivelul este prea scăzut, umpleți rezervorul.
Consultați instrucțiunile cu privire la alimentare, primite împreună cu echipamentul antrenat de acest motor.

Înainte de a porni motorul, alimentați cu benzină într-o zonă bine ventilată. Dacă motorul a funcționat, lăsați-l să se răcească. Alimentați cu grijă, pentru a evita vărsarea carburantului. În funcție de condițiile de funcționare, este posibil să fie necesar să micșorați nivelul de carburant. După alimentare, strângeți bine bușonul rezervorului de carburant.

Țineți benzina departe de lămpile pilot ale electrocasnicelor, departe de grătare, aparate electrocasnice, scule electrice etc.

Carburantul vărsat nu constituie numai un pericol de incendiu, ci duce și la afectarea mediului. Ștergeți imediat carburantul scurs.

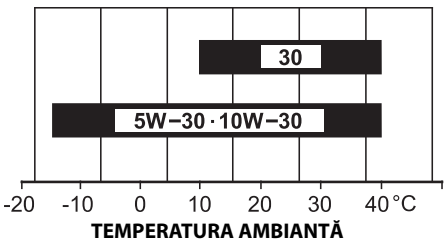
4BZEA6020.fm Page 8 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

ULEIUL DE MOTOR

Uleiul este un factor principal care afectează performanța și durata de viață.
Utilizați ulei cu detergent pentru motoare auto în 4 timpi.

Uleiul recomandat

Utilizați ulei pentru motor în 4 timpi care îndeplinește sau depășește cerințele pentru clasificarea API categoria SJ sau ulterioară (sau echivalentul). Verificați întotdeauna eticheta API de serviciu de pe recipientul de ulei, pentru a vă asigura că include literele SJ sau ulterioare (sau echivalente).

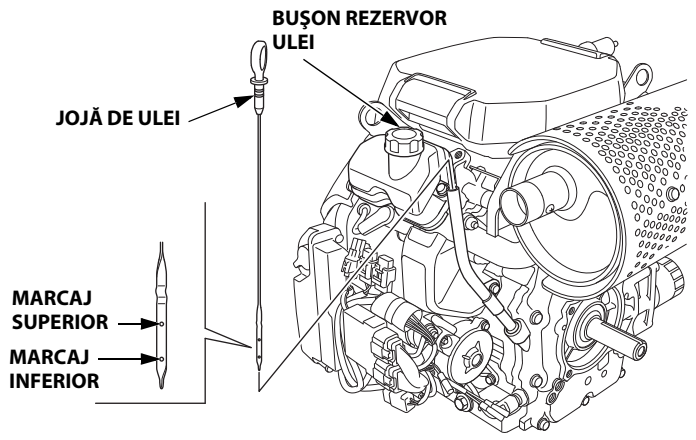


SAE 10W-30 este recomandat pentru uz general. Pot fi utilizate și alte vâscozități prezentate în tabel atunci când temperatura medie din zona unde vă aflați se încadrează în domeniul indicat.

Verificarea nivelului de ulei

Verificați nivelul uleiului din motor cu motorul oprit și aflat pe o suprafață orizontală.

1. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la ralanti timp de 1 până la 2 minute. Opriți motorul și așteptați 2 până la 3 minute.
2. Scoateți joja de ulei prin tragere. Ștergeți joja până ce este curată.
3. Introduceți până la capăt joja, apoi scoateți-o și verificați nivelul uleiului.
4. Dacă nivelul de ulei este aproape sau sub marcajul de limită inferioară de pe joja, scoateți buşonul rezervorului de ulei și umpleți cu uleiul recomandat până la marcajul de limită superioară.
   Nu umpleți peste măsură.
   Consultați secțiunea „Uleiul recomandat”.
5. Introduceți complet joja. Puneți la loc buşonul.



OBSERVAŢIE

Funcționarea motorului cu un nivel scăzut de ulei poate cauza deteriorarea acestuia. Acest tip de deteriorare nu este acoperit de Garanția limitată a distribuitorului.

Sistemul Oil Alert (pentru tipurile la care se aplică) va opri automat motorul înainte ca nivelul uleiului să scadă sub limita de siguranță. Totuşi, pentru a evita neplăcerea unei opriri neașteptate, verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de utilizare.

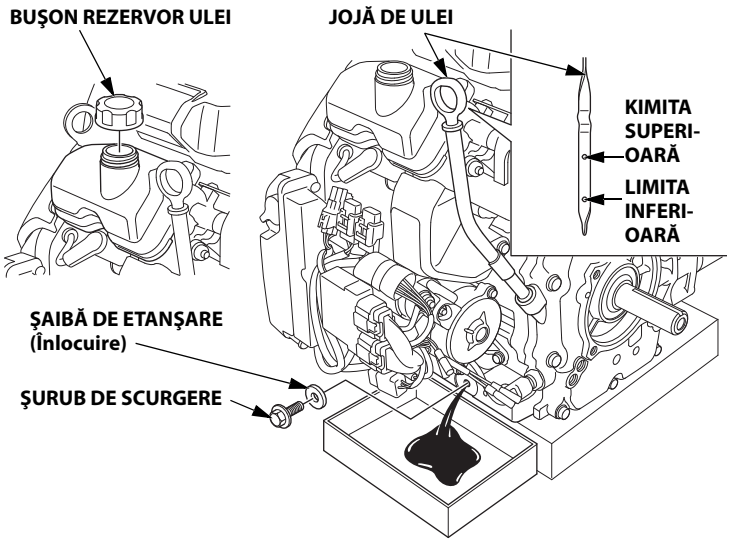
Schimbarea uleiului

Scurgeți uleiul uzat atunci când motorul este cald. Uleiul cald se scurge rapid și complet.

1. Puneți un recipient adecvat sub motor, pentru a colecta uleiul uzat și apoi scoateți capacul de umplere cu ulei, șurubul de scurgere și șaiba.
2. Permiteți scurgerea completă a uleiului uzat, apoi montați la loc șurubul de scurgere și o șaibă nouă și strângeți bine șurubul de scurgere.

   CUPLU: 45,0 N·m (4,5 kgf·m)

   Vă rugăm eliminați uleiul de motor uzat într-o manieră compatibilă cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să duceți uleiul uzat într-un recipient etanș la centrul local de reciclare sau la stația de service, pentru reciclare. Nu-l aruncați la gunoi și nici nu-l turnați în pământ sau în canalizare.



3. Puneți motorul pe o suprafață orizontală și umpleți cu uleiul recomandat până la marcajul de limită superioară de pe joja de ulei.

   Capacitatea de ulei a motorului:
   Fără înlocuire filtru de ulei:
   iGX700: 1,5 L
   iGX800: 1,6 L
   Cu înlocuire filtru de ulei:
   iGX700: 1,7 L
   iGX800: 1,8 L

   OBSERVAŢIE

   Funcționarea motorului cu un nivel scăzut de ulei poate cauza deteriorarea acestuia. Acest tip de deteriorare nu este acoperit de Garanția limitată a distribuitorului.

   Sistemul Oil Alert (pentru tipurile la care se aplică) va opri automat motorul înainte ca nivelul uleiului să scadă sub limita de siguranță. Totuşi, pentru a evita neplăcerea unei opriri neașteptate, umpleți cu ulei până la limita superioară și verificați cu regularitate nivelul uleiului.

4. Montați la loc buşonul și joja și strângeți bine.

FILTRUL DE AER

Un filtru de ulei murdar va diminua debitul de aer către sistemul FI, reducând performanța motorului. Dacă utilizați motorul într-o zonă cu foarte mult praf, curățați filtrul de aer mai des decât se specifică în GRAFICUL DE REVIZIE (a se vedea pagina 7).

OBSERVAŢIE

Funcționarea motorului fără filtrul de aer sau cu un filtru de aer deteriorat va permite murdăriei să pătrundă în motor, determinând uzarea rapidă a acestuia. Acest tip de deteriorare nu este acoperit de Garanția limitată a distribuitorului.

Inspecția

Scoateți capacul filtrului de aer şi inspectați elementele filtrului. Curățați sau înlocuiți elementele murdare ale filtrului. Înlocuiți întotdeauna elementele deteriorate ale filtrului.

Curățarea

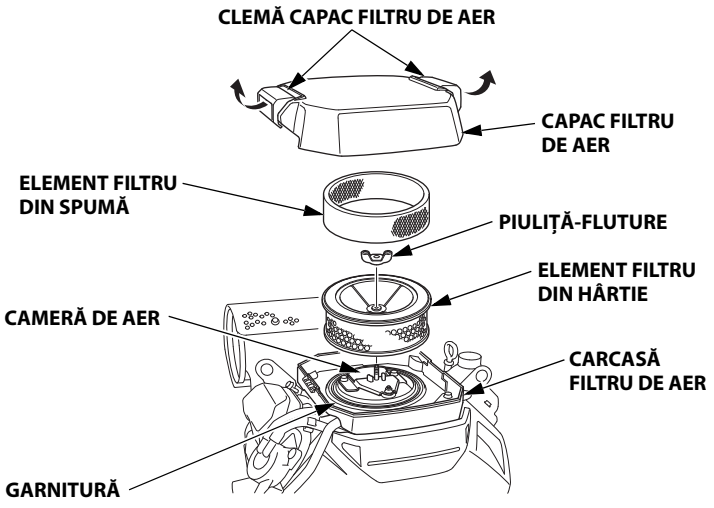
Filtru de aer tip normal

1. Trageți clemele capacului filtrului de aer în poziția deblocat şi scoateți capacul.

2. Scoateți piuliţa fluture de pe elementul de filtrare din hârtie.

3. Scoateți elementul de filtrare din hârtie şi cel din spumă din carcasa filtrului de aer.

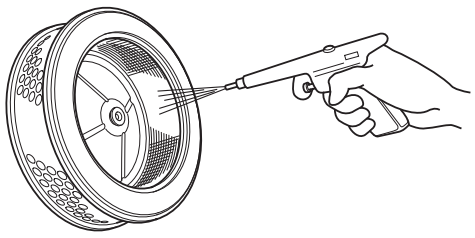
4. Scoateți elementul din spumă al filtrului din elementul de hârtie al filtrului.



5. Inspectați ambele elemente ale filtrului şi înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate. Înlocuiți întotdeauna elementul din hârtie al filtrului la intervalele planificate (vezi pagina 7).

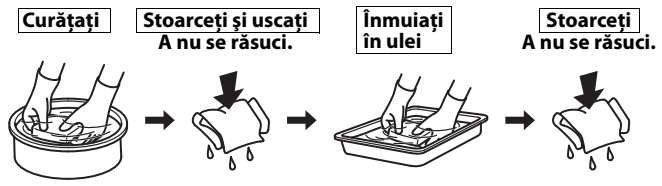
6. Curățați elementele filtrului, dacă acestea vor fi reutilizate.

   Elementul din hârtie: Loviți de câteva ori elementul filtrului, de o suprafață tare, pentru a îndepărta murdăria sau suflați aer comprimat [care să nu depăşească 207 kPa (2,1 kgf/cm^2; 30 psi)] prin elementul filtrului din interior.



   Nu încercați niciodată să îndepărtați murdăria prin periere; aceasta ar introduce murdăria în fibre. Înlocuiți elementul din hârtie al filtrului dacă este foarte murdar.

   Elementul din spumă al filtrului: Curățați-l în apă caldă cu săpun, clătiți-l şi lăsați-l să se usuce bine. Sau curățați-l în solvent neinflamabil şi lăsați-l să se usuce. Cufundați elementul filtrului în ulei de motor curat, apoi lăsați excesul de ulei să se scurgă. Dacă în elementul de spumă rămâne prea mult ulei, la pornire motorul va scoate fum.



7. Ştergeți murdăria din interiorul carcasei filtrului de aer şi al capacului acestuia, utilizând o lavetă umedă. Procedați cu atenție pentru a nu permite pătrunderea de murdărie în camera de aer care duce la sistemul FI.

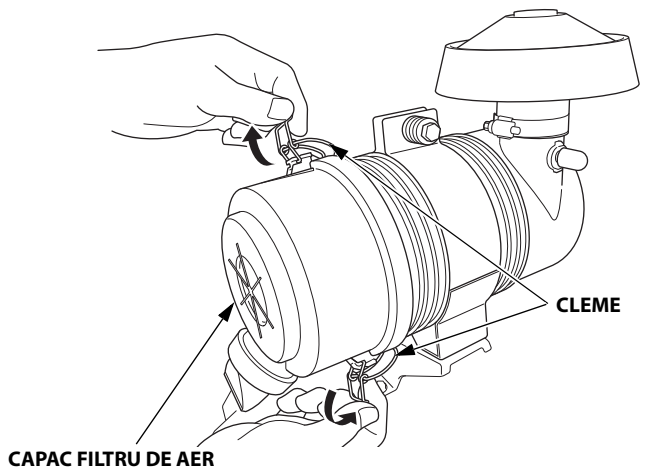
8. Aşezați elementul din spumă al filtrului de aer peste elementul din hârtie şi reinstalați elementul de filtrare asamblat. Verificați dacă garnitura se află la locul ei, sub elementul filtrului. Strângeți ferm piulița fluture.

9. Fixați bine clema capacului filtrului de aer.

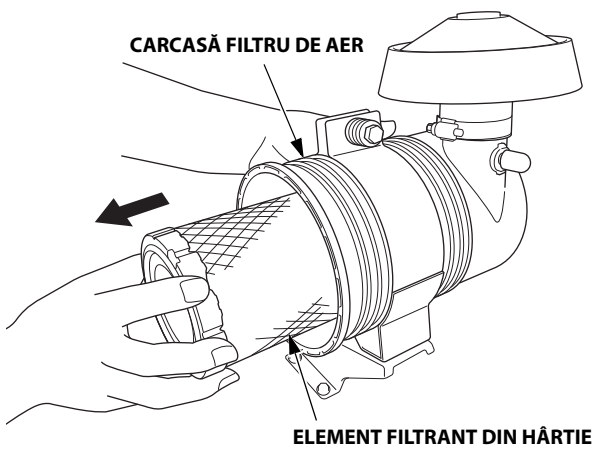
4BZEA6020.fm Page 10 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

Filtrul de aer tip canistră

1. Deblocați clemele capacului filtrului de aer şi scoateți capacul.



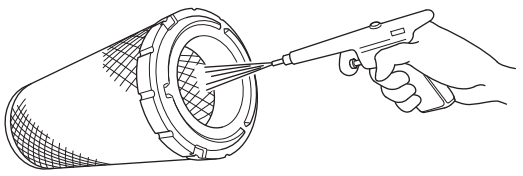
2. Scoateți elementul de hârtie al filtrului din carcasa filtrului de aer.



3. Verificați elementul filtrului şi înlocuiți-l dacă este deteriorat. Înlocuiți întotdeauna elementul din hârtie al filtrului la intervalele planificate (vezi pagina 7).

4. Curățați elementul filtrului, dacă va fi reutilizat.

   Loviți de câteva ori elementul filtrului, de o suprafață tare, pentru a îndepărta murdăria sau suflați aer comprimat [care să nu depăşească 207 kPa (2,1 kgf/cm^2; 30 psi)] prin elementul filtrului din interior.

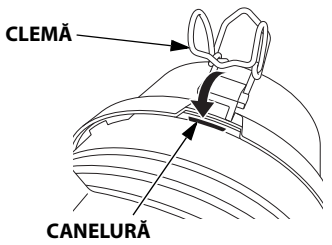


   Nu încercați niciodată să îndepărtați murdăria prin periere; aceasta ar introduce murdăria în fibre. Înlocuiți elementul din hârtie al filtrului dacă este foarte murdar.

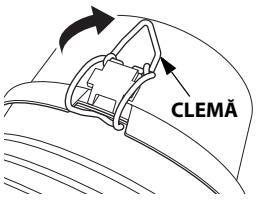
5. Ştergeți murdăria din interiorul carcasei filtrului de aer şi al capacului acestuia, utilizând o lavetă umedă. Procedați cu atenție pentru a nu permite pătrunderea de murdărie în camera de aer care duce la sistemul FI.

6. Montați la loc elementul de filtrare din hârtie.

7. Puneți capacul filtrului de aer pe carcasa acestuia prin alinierea clemelor de pe capac cu canelurile de pe carcasă.



8. Fixați bine clemele capacului filtrului de aer.



4BZEA6020.fm Page 11 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

BUJIA

Bujia recomandată: BPR5ES (NGK)

Bujia recomandată are intervalul corect de căldură pentru temperaturile normale de funcționare a motorului.

OBSERVAŢIE

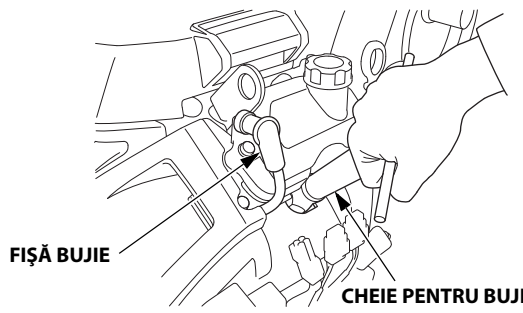
O bujie incorectă poate cauza deteriorarea motorului.

Dacă motorul a funcționat permiteți răcirea acestuia înainte de a acționa asupra bujiilor.

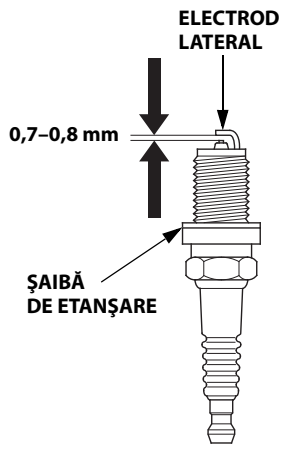
Pentru o bună performanță, bujiile trebuie să aibă distanța corectă între electrozi şi să nu prezinte depuneri.

1. Deconectați fişele bujiilor şi îndepărtați murdăria din zona bujiei.

2. Scoateți bujiile cu o cheie de bujii de 21 mm.



3. Inspectați bujiile. Înlocuiți bujiile dacă sunt deteriorate sau foarte încărcate, dacă şaiba de etanşare nu este în stare bună sau dacă electrodul este uzat.



4. Măsurați distanțele dintre electrozii bujiilor cu o leră tip fir. Corectați distanța, dacă este cazul, îndoind cu atenție electrodul lateral.
   Distanța trebuie să fie: 0,7–0,8 mm

5. Montați bujia cu atenție, manual, pentru a evita încălecarea filetului.

6. După aşezarea bujiei, strângeți cu o cheie pentru bujii de 21 mm, pentru a comprima şaiba de etanşare.

   La montarea unei bujii noi strângeți-o 1/2 de tură după ce bujia s-a aşezat, pentru a comprima şaiba.

   La remontarea bujiei inițiale, strângeți 1/8 –1/4 de tură după ce bujia s-a aşezat, pentru a comprima şaiba.

   CUPLU: 18,0 N·m (1,8 kgf·m)

   OBSERVAŢIE

   O bujie care nu este bine strânsă poate cauza supraîncălzirea şi deteriorarea motorului. Strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetele din chiulasă.

7. Prindeți fişele pe bujii.

DISPOZITIVUL PARASCÂNTEI (pentru tipurile la care se aplică)

În Europa şi în alte țări în care este în vigoare directiva 2006/42/EC privind maşinile industriale, această curățare trebuie efectuată la un service autorizat.

Motorul nu este echipat din fabrică cu un dispozitiv parascântei. Dispozitivul parascântei este o piesă opțională. În anumite zone, funcționarea motorului fără dispozitivul parascântei este ilegală. Consultați legislația şi reglementările în vigoare la nivel local. Dispozitivul parascântei este disponibil la service-urile autorizate Honda.

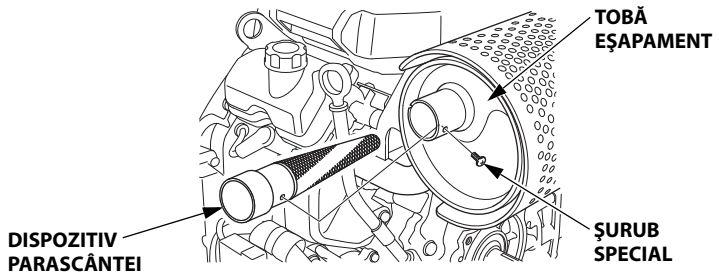
Asupra dispozitivului parascântei trebuie efectuat service la fiecare 100 ore, pentru ca acesta să funcționeze conform proiectului.

Dacă motorul a funcționat, toba de eşapament va fi fierbinte. Lăsați-o să se răcească, înainte de a efectua operații de service la dispozitivul parascântei.

Curățarea şi inspectarea dispozitivului parascântei

1. Demontați dispozitivul parascântei:

   Demontați şurubul special de pe tobă şi scoateți dispozitivul parascântei.



2. Utilizați o perie pentru a îndepărta depunerile de carbon de pe ecranul dispozitivului parascântei. Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ecranul.

   Dispozitivul parascântei nu trebuie să prezinte fisuri sau găuri. Înlocuiți dispozitivul parascântei, dacă acesta este deteriorat.

3. Montați dispozitivul parascântei şi protecția tobei de eşapament, în ordinea inversă demontării.

4BZEA6020.fm Page 12 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

SFATURI ŞI SUGESTII UTILE

DEPOZITAREA MOTORULUI

Pregătirea pentru depozitare
O depozitare adecvată este esențială pentru a menține motorul fără defecțiuni și în stare bună. Următorii pași vor ajuta la a împiedica rugina și coroziunea să afecteze funcționarea și aspectul motorului și vor face ca acesta să fie mai ușor de pornit la următoarea utilizare.

Curățarea
Dacă motorul a funcționat, lăsați-l să se răcească cel puțin jumătate de oră, înainte de a-l curăța. Curățați toate suprafețele exterioare, remediați orice lipsă de vopsea și acoperiți zonele care ar putea rugini, cu un strat subțire de ulei.

OBSERVAȚIE

Utilizarea unui furtun de grădină sau a unui echipament de spălare cu presiune poate forța pătrunderea apei în filtrul de aer sau în deschiderea tobei de eșapament. Apa pătrunsă în filtrul de aer va uda filtrul, iar apa care trece de filtrul de aer sau toba de eșapament poate pătrunde în cilindru, provocând deteriorări.

Carburantul

OBSERVAȚIE

În funcție de regiunea în care utilizați echipamentul, formulele de carburant se pot degrada și se pot oxida rapid. Degradarea și oxidarea se poate produce în numai 30 de zile și poate produce deteriorarea sistemului FI. Vă rugăm aflați de la service-ul autorizat recomandările de depozitare aplicabile local.

Benzina se va oxida și se va degrada în timpul depozitării. Benzina degradată va duce la pornire dificilă și va lăsa depuneri de cauciuc, care înfundă sistemul FI. Dacă benzina din motor se deteriorează în timpul depozitării, s-ar putea să fie nevoie de operații de service sau de înlocuirea componentelor sistemului FI.
Durata de timp în care benzina poate fi lăsată în rezervorul de benzină, fără a cauza probleme în funcționare, variază în funcție de marca benzinei, temperaturile de depozitare și de gradul de umplere a rezervorului - parțial sau total. Aerul dintr-un rezervor umplut parțial favorizează deteriorarea carburantului. Temperaturile de depozitare înalte accelerează deteriorarea carburantului. Problemele legate de carburant pot apărea în câteva luni sau chiar mai puțin, dacă benzina nu a fost proaspătă la umplerea rezervorului.

Deteriorarea sistemului FI și problemele de performanță ale motorului, rezultate din pregătirea neglijentă a depozitării, nu sunt acoperite de *Garanția limitată a distribuitorului*.

Puteți extinde durata de depozitare, adăugând în benzină un stabilizator creat în acest scop sau puteți evita problemele legate de deteriorarea benzinei, golind rezervorul.

Adăugarea unui stabilizator pentru a extinde durata de depozitare a benzinei

Când adăugați un stabilizator de benzină, umpleți rezervorul cu benzină proaspătă. Dacă rezervorul este umplut doar parțial, aerul din interior va favoriza degradarea carburantului în timpul depozitării. Dacă aveți un recipient de benzină pentru alimentare, acesta trebuie să conțină doar benzină proaspătă.

1. Adăugați stabilizatorul de benzină respectând instrucțiunile fabricantului.
2. După adăugarea stabilizatorului de benzină porniți motorul într-un spațiu deschis.
3. Opriți motorul, iar dacă rezervorul de carburant este echipat cu un robinet, rotiți-l în poziția CLOSED (ÎNCHIS) sau OFF (OPRIT).

Golirea rezervorului de carburant

⚠ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă.

Puteți suferi arsuri sau răni grave în timpul manevrării carburantului.

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de manevrarea carburantului.
- A se păstra la distanță de surse de căldură, scântei și flăcări.
- Manevrați carburantul numai în spații exterioare.
- Țineți-l la distanță de autovehicul.
- Ștergeți imediat carburantul scurs.

1. Deconectați circuitul de alimentare cu carburant de la motor și goliți rezervorul de benzină într-un recipient adecvat. Dacă rezervorul de carburant este echipat cu un robinet, rotiți robinetul în poziția OPEN (DESCHIS) sau ON (PORNIT) pentru a permite golirea. După golire, conectați din nou circuitul de alimentare cu carburant.
2. Pentru a goli complet sistemul FI porniți motorul (consultați pagina 5) și lăsați-l să funcționeze până se oprește.
3. La oprirea motorului treceți întrerupătorul în poziția OFF (OPRIT).

   Prin lăsarea întrerupătorului în poziția ON (PORNIT) se va descărca bateria.
4. Dacă rezervorul de carburant este echipat cu un robinet, rotiți robinetul în poziția CLOSED (ÎNCHIS) sau OFF (OPRIT).

Uleiul de motor

1. Schimbați uleiul de motor (vezi pagina 8).
2. Scoateți bujiile (a se vedea pagina 11).
3. Turnați 5–10 cm^3 (1–2 linguriță) de ulei de motor curat în fiecare cilindru.
4. Rotiți motorul câteva secunde prin trecerea întrerupătorului motorului în poziția START pentru a distribui uleiul în cilindri.
5. Montați la loc bujiile.

4BZEA6020.fm Page 13 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

Precauţii privind depozitarea
Dacă motorul va fi depozitat având benzină în rezervor, este important să se reducă pericolul de aprindere a vaporilor de benzină. Alegeţi o zonă de depozitare bine aerisită, departe de orice aparat care funcţionează cu flacără, precum cuptoare, boilere sau uscătoare de haine. De asemenea, evitaţi zonele cu motoare electrice care generează scântei sau în care sunt operate unelte.

Dacă este posibil, evitaţi zonele cu umiditate ridicată, deoarece aceasta favorizează ruginirea şi corodarea.

Depozitaţi motorul pe o suprafaţă orizontală. Înclinarea poate cauza scurgeri de carburant şi ulei.

Dacă rezervorul de carburant nu a fost golit complet, lăsaţi robinetul în poziţia CLOSED (ÎNCHIS) sau OFF (OPRIT) pentru a reduce posibilitatea scurgerii carburantului.

Cu motorul şi sistemul de eşapament reci, acoperiţi motorul pentru a-l feri de praf. Un motor sau un sistem de eşapament fierbinte poate aprinde sau topi anumite materiale. Nu utilizaţi folii din plastic pentru a feri motorul de praf.
O husă neporoasă va menţine umezeala în jurul motorului, favorizând rugina şi coroziunea.

Dacă este montată bateria, scoateţi-o şi depozitaţi-o într-un loc rece şi uscat. Reîncărcaţi bateria o dată pe lună în perioada în care motorul nu este utilizat. Acest lucru va extinde durata de viaţă a bateriei.

Scoaterea din starea de depozitare
Verificaţi motorul conform secţiunii *VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE*, din acest manual (a se vedea pagina 4).

Dacă rezervorul a fost golit înainte de depozitare, umpleţi-l cu benzină proaspătă. Dacă aveţi un recipient de benzină pentru realimentare, asiguraţi-vă că acesta conţine numai benzină proaspătă. Benzina se oxidează şi se deteriorează în timp, ceea ce duce la pornire dificilă.

Dacă cilindrii au fost acoperiţi cu ulei în vederea depozitării, motorul poate scoate fum la pornire, pentru un scurt timp. Acest lucru este normal.

TRANSPORTUL

Dacă motorul a funcţionat, lăsaţi-l să se răcească cel puţin 15 minute, înainte de a încărca echipamentul antrenat de motor în autovehiculul de transport. Un motor sau un sistem de eşapament fierbinte vă poate arde sau poate aprinde anumite materiale.

În timpul transportului ţineţi motorul pe o suprafaţă orizontală, pentru a reduce posibilitatea scurgerii de carburant. Dacă rezervorul de carburant este echipat cu un robinet, mutaţi maneta robinetului în poziţia CLOSED (ÎNCHIS) sau OFF (OPRIT).

REZOLVAREA PROBLEMELOR NEPREVĂZUTE

MOTORUL NU PORNEŞTE

Cauză posibilă	Remediere
Baterie descărcată.	Încărcaţi bateria.
Siguranţa arsă.	Înlocuiţi siguranţa.
Robinetul de carburant CLOSED (ÎNCHIS) sau OFF (OPRIT). (Dacă există)	Mutaţi maneta în poziţia OPEN (DESCHIS) sau ON (PORNIT).
Întrerupătorul motorului este în poziţia OFF (OPRIT).	Puneţi întrerupătorul motorului în poziţia ON (PORNIT) (p. 5).
Nivelul uleiului de motor este scăzut (Oil Alert opreşte motorul).	Completaţi cu uleiul recomandat până la nivelul adecvat (p. 8).
Lipsă carburant.	Alimentaţi (p. 7).
Carburant stătut; motorul a fost depozitat fără a fi tratat sau golit de benzină sau alimentat cu benzină stătută.	Goliţi rezervorul de carburant (p. 12). Realimentaţi cu benzină proaspătă (pag. 7).
Bujii defecte, murdare sau distanţa dintre electrozi este incorectă.	Corectaţi distanţa sau înlocuiţi bujiile (p. 11).
Bujii ude de carburant (motor înecat).	Uscaţi şi montaţi din nou bujiile. (p. 11).
Filtru de carburant înfundat, funcţionare defectuoasă a sistemului FI, aprindere defectuoasă, supape blocate, etc.	Duceţi motorul la service-ul dealerului sau consultaţi manualul de reparaţii.

MOTORUL NU ARE PUTERE

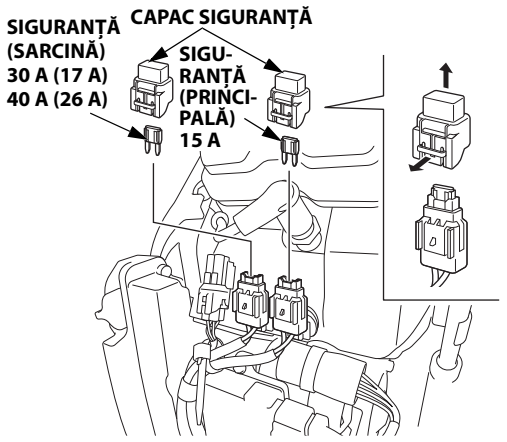
Cauză posibilă	Remediere
Element(e) filtru obturat(e)	Curăţaţi sau înlocuiţi elementul/ elementele murdar(e) (p. 9).
Carburant stătut; motorul a fost depozitat fără a fi tratat sau fără a se goli de benzină sau alimentat cu benzină stătută.	Goliţi rezervorul de carburant (p. 12). Realimentaţi cu benzină proaspătă (p. 7).
Filtru de carburant înfundat, funcţionare defectuoasă a sistemului FI, aprindere defectuoasă, supape blocate, etc.	Duceţi motorul la service-ul dealerului sau consultaţi manualul de reparaţii.

4BZEA6020.fm Page 14 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

ÎNLOCUIREA SIGURANȚEI

Circuitul sistemului electric este protejat de o siguranță. Dacă siguranța se arde, sistemul electric nu va funcționa.

1. Scoateți capacul siguranței, apoi inspectați siguranța.



   Dacă siguranța este arsă, scoateți și aruncați siguranța arsă. Instalați o siguranță nouă.

   OBSERVAȚIE

   Nu folosiți niciodată o siguranță cu o valoare nominală diferită de cea specificată. Se poate produce deteriorarea sistemului electric sau un incendiu.

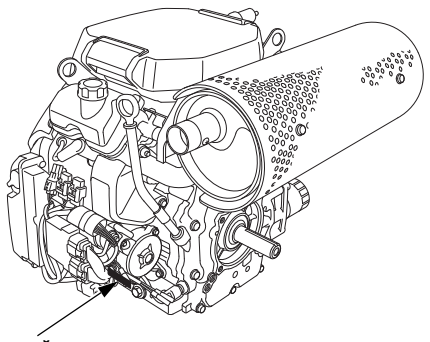
2. Montați la loc capacul siguranțelor.

Arderea siguranței denotă, de obicei, un scurtcircuit sau o suprasarcină în sistemul electric. Dacă siguranța se arde duceți motorul la un service autorizat pentru reparații.

INFORMAȚII TEHNICE

Amplasarea numărului de serie

Notați numărul de serie al motorului, tipul acestuia și data cumpărării în spațiile de mai jos. Veți avea nevoie de aceste informații atunci când comandați piese și când faceți solicitări tehnice sau privind garanția.



POZIȚIA NUMĂRULUI DE SERIE ȘI TIPULUI DE MOTOR

Numărul de serie al motorului: __ __ __ __ — __ __ __ __ __ __ __

Tipul motorului: ___ ___ ___ ___

Data achiziției: _____ / _____ / _____

Conectarea bateriei pentru demarorul electric

Baterie recomandată: 55B24 (12 V-36 Ah)

Atenție să nu conectați bateria cu polaritatea inversă, deoarece acest lucru va scurtcircuita sistemul electric. Conectați întotdeauna cablul pozitiv (+) al bateriei la borna bateriei înainte de a conecta cablul negativ (-), astfel încât sculele pe care le folosiți să nu poată produce un scurtcircuit dacă ating o parte împământată în timpul strângerii fișei cablului pozitiv (+).
Țineți cablul bateriei la distanță de ECU (unitatea de control al motorului).

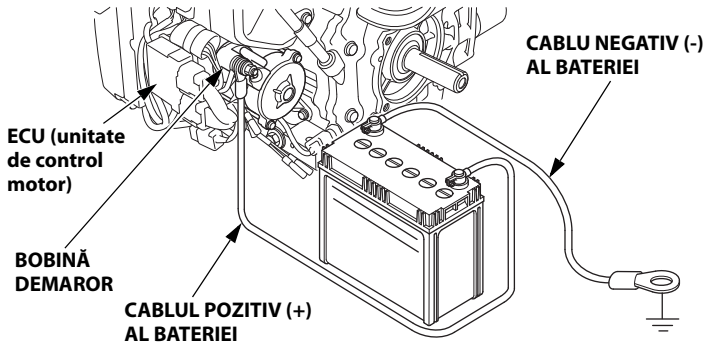
⚠ AVERTISMENT

Dacă nu sunt respectate procedurile corecte, bateria poate exploda, rănind grav persoanele din jur.

Țineți scânteile, flăcările și țigările departe de baterie.

AVERTISMENT: Contactele bateriei, bornele şi accesoriile asociate conțin plumb şi compuşi de plumb. **Spălați-vă pe mâini după ce umblați cu bateria.**
Întrerupătorul motorului trebuie să fie în poziția OFF (OPRIT) 5).

1. Conectați cablul pozitiv al bateriei (+) la borna demarorului, în modul ilustrat în figură.
2. Conectați cablul negativ al bateriei (-) la un şurub de prindere a motorului, la un şurub din cadru sau la o altă legătură bună la masă a motorului.
3. Conectați cablul pozitiv al bateriei (+) la borna pozitivă a bateriei (+), în modul ilustrat în figură.
4. Conectați cablul negativ al bateriei (-) la borna negativă a bateriei (-), în modul ilustrat în figură.
5. Acoperiți bornele şi capetele cablurilor cu vaselină.



⚠ AVERTISMENT

Bateria conține acid sulfuric (electrolit) foarte coroziv şi toxic.

Prin contactul electrolitului cu ochii şi pielea se pot produce arsuri grave.

Atunci când lucrați în apropierea bateriei trebuie să purtați îmbrăcăminte şi ochelari de protecție.

ȚINEȚI COPIII DEPARTE DE BATERIE.

Informații privind sistemul de control al emisiilor

Garanția sistemului de control al emisiilor
Noul motor Honda respectă reglementările privind emisiile EPA din SUA şi din Statul California. American Honda oferă aceeaşi acoperire în garanție a emisiilor pentru motoarele Honda Power Equipment comercializate în toate cele 50 de state. Echipamentul antrenat de motorul Honda este proiectat, dezvoltat şi echipat pentru a îndeplini standardul de emisii impus de EPA SUA şi Comisia pentru Resurse de Aer din California pentru motoare cu aprindere prin scânteie, în toate zonele din Statele Unite.

Acoperirea garanției

Motoarele Honda Power Equipment certificate conform reglementărilor CARB şi U.S. EPA sunt acoperite de prezenta garanție ca fiind fără defecțiuni materiale şi de producție care să le împidice să respecte cerințele privind emisiile specificate de U.S. EPA şi CARB timp de minimum 2 ani sau pe durata *Garanției Limitate a Distribuitorului Honda Power Equipment*, în funcție de elementul care durează mai mult, de la data inițială a livrării către achizitorul de retail. Prezenta garanție este transferabilă oricărui achizitor ulterior, pe durata perioadei de garanție. Reparațiile în garanție se fac fără plata diagnozei, pieselor sau manoperei. Informații privind modul de întocmire a unei solicitări în garanție, precum şi descrierea modului în care poate fi făcută o solicitare şi/sau cum se pot asigura operațiile de service, se pot obține prin contactarea unui dealer autorizat Honda Power Equipment sau prin contactarea American Honda la următoarea adresă:

E-mail: powerequipmentemissions@ahm.honda.com
Telefon: (888) 888-3139
Componentele acoperite includ toate componentele a căror cedare ar spori emisiile de materii poluante reglementate sau emisiile prin evaporare ale motorului. O listă a componentelor specifice poate fi găsită în declarația separată de garanție pentru emisii.

În declarația separată de garanție pentru emisii se includ şi termenii specifici ai garanției, acoperirea şi modul de solicitare a operațiilor de service. Suplimentar, declarația de garanție pentru emisii se poate găsi şi pe site-ul Honda Power Equipment sau pe linkul:
http://powerequipment.honda.com/support/warranty

Sursa emisiilor
Procesul de combustie produce monoxid de carbon, oxizi de azot şi hidrocarburi. Controlul hidrocarburilor şi oxizilor de azot este foarte important pentru că, în anumite condiții, aceştia reacționează pentru a forma smog fotochimic, atunci când sunt supuşi luminii solare. Monoxidul de carbon nu reacționează astfel, dar este toxic.

Honda utilizează rapoartele adecvate aer/carburant şi alte sisteme de control al emisiilor, pentru a reduce emisiile de monoxid de carbon, oxizi de azot şi hidrocarburi.
În plus, sistemele Honda de alimentare cu carburant utilizează componente şi tehnologii de control pentru a reduce emisiile sub formă de vapori.

Legile privind Aerul Curat din SUA şi California şi Modificările de Mediu şi Climă din Canada (ECCC)
Reglementările U.S. EPA, California şi din Canada cer tuturor fabricanților să prezinte instrucțiuni scrise, care descriu funcționarea şi întreținerea sistemelor de control al emisiilor.

Următoarele instrucțiuni şi proceduri trebuie respectate, pentru a menține emisiile motorului Honda în limitele standardelor aplicabile.

4BZEA6020.fm Page 16 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

Schimbarea sau modificarea

OBSERVAŢIE

Schimbarea este o infracţiune federală şi locală în California.

Schimbarea sau modificarea sistemului de control al emisiilor poate mării emisiile peste limitele legale. Printre acţiunile care constituie modificare se numără:

- Îndepărtarea sau modificarea oricărei piese a sistemelor de admisie, alimentare cu carburant sau de eşapament.
- Modificarea sau dezactivarea legăturilor regulatorului sau mecanismului de reglare a turaţiei, pentru a determina motorul să funcţioneze în afara parametrilor săi de proiectare.

Probleme care pot afecta emisiile

Dacă observaţi unul din următoarele simptome, duceţi motorul la un service autorizat, pentru a fi inspectat şi reparat.

- Pornire greoaie sau blocare după pornire.
- Ralanti neregulat.
- Rateuri sau aprindere prematură în galeria de admisie sub sarcină.
- Post-combustie (arderea carburantului în gazele de eşapament).
- Fum de evacuare negru sau consum ridicat de carburant.

Piese de schimb

Sistemele de control al emisiilor de la motorul Honda au fost proiectate, construite şi certificate pentru a fi conforme cu reglementările privind emisiile ale agenţiei U.S. EPA din California şi din Canada. Ori de câte ori sunt necesare operaţii de întreţinere vă recomandăm să utilizaţi piese originale Honda. Aceste piese de schimb sunt fabricate la aceleaşi standarde cu ale celor originale, astfel că puteţi avea încredere în performanţele lor. Honda nu poate refuza acoperirea garanţiei pentru emisii exclusiv pe baza utilizării unor piese care nu sunt marca Honda sau a unor operaţiuni de service executate într-o locaţie diferită de o reprezentanţă Honda; puteţi folosi piese certificate U.S. EPA comparabile şi desfăşura operaţiuni de service în alte locaţii decât cele Honda. Totuşi, utilizarea unor piese de schimb care nu sunt originale, ca proiect şi calitate, poate afecta eficienţa sistemului de control al emisiilor.

Un fabricant al unei piese de schimb îşi asumă responsabilitatea că piesa respectivă nu va afecta în mod negativ performanţa în privinţa emisiilor. Fabricantul sau cel care recondiţionează piesa trebuie să certifice că, utilizarea acesteia nu va duce la nerespectarea, de către motor, a reglementărilor privind emisiile.

Întreţinerea

Ca deţinător al motorului unui echipament sunteţi responsabil cu îndeplinirea tuturor cerinţelor de revizie listate în manualul deţinătorului. Honda recomandă păstrarea tuturor chitanţelor ce acoperă reviziile motorului echipamentului, dar nu poate refuza acoperirea garanţiei numai pe baza lipsei chitanţelor sau a incapacităţii de a asigura desfăşurarea tuturor reviziilor programate.
Respectaţi PROGRAMUL DE REVIZIE de la pagina 7.
Reţineţi că acest program se bazează pe presupunerea că motorul va fi utilizat în scopul pentru care a fost proiectat. Funcţionarea susţinută în sarcină ridicată sau la temperaturi înalte sau utilizarea în condiţii de praf va necesita operaţiuni de service mai frecvente.

Indicele de aer
(Modele certificate pentru vânzare în California)

Pe motoarele certificate pentru o perioadă de timp de durabilitate a nivelului emisiilor în conformitate cu cerinţele Consiliului pentru Resurse de Aer din California este aplicată o etichetă cu informaţii despre indicele de aer.

Graficul cu bare are scopul de a vă oferi dumneavoastră, clientul nostru, posibilitatea de a compara performanţele în domeniul emisiilor ale diferitelor motoare. Cu cât indicele de aer este mai mic, cu atât mai mică este poluarea.

Descrierea durabilităţii are scopul de a vă oferi informaţii cu privire la perioada de durabilitate a nivelului de emisii ale motorului.
Termenul descriptiv indică perioada de exploatare utilă pentru sistemul de control al emisiilor motorului. Pentru informaţii suplimentare consultaţi *Garanţia Sistemului de control al Emisiilor*.

Termen descriptiv	Aplicabil la perioada de durabilitate a nivelului de emisii
Moderat	50 de ore (0-80 cc, inclusiv) 125 de ore (peste 80 cc)
Intermediar	125 de ore (0-80 cc, inclusiv) 250 de ore (peste 80 cc)
Extins	300 de ore (0-80 cc, inclusiv) 500 de ore (peste 80 cc) 1.000 de ore (225 cc şi mai mare)

Eticheta cu informaţiile privind indicele aerului trebuie să rămână ataşată pe motor până la vânzarea acestuia. Înainte de utilizarea motorului îndepărtaţi eticheta.

4BZEA6020.fm Page 17 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

Specificații

iGX700 (fără tobă, cu cutie de comandă, tip de filtru normal)

Lățime×Lungime×Înălțime	429×483×438 mm
Masa netă [greutate]	47,1 kg
Tipul motorului	4 timpi, supape în chiulasă, 2 cilindri (90° V-Twin)
Cilindree [Cursăxalezaj]	688 cm^3 [78,0×72,0 mm]
Putere netă (în conformitate cu SAE J1349*)	16,5 kW (22,4 PS) la 3.600 min^{-1} (rpm)
Cuplul motor maxim (în conformitate cu SAE J1349*)	48,3 N·m (4,93 kgf·m) la 2.500 min^{-1} (rpm)
Capacitatea de ulei a motorului	Fără înlocuire filtru de ulei: 1,5 L Cu înlocuire filtru de ulei: 1,7 L
Sistemul de răcire	Răcire forțată cu aer
Sistemul de aprindere	Aprindere complet electronică
Rotirea arborelui prizei de putere	În sens antiorar (de la capătul PTO)

iGX800 (fără tobă, cu cutie de comandă, tip de filtru normal)

LățimexLungimexÎnălțime	429×492×438 mm
Masa netă [greutate]	46,9 kg
Tipul motorului	4 timpi, supape în chiulasă, 2 cilindri (90° V-Twin)
Cilindree [Cursăxalezaj]	779 cm^3 [83,0×72,0 mm]
Putere netă (în conformitate cu SAE J1349*)	18,6 kW (25,3 PS) la 3.600 min^{-1} (rpm)
Cuplul motor maxim (în conformitate cu SAE J1349*)	54,5 N·m (5,56 kgf·m) la 2.500 min^{-1} (rpm)
Capacitatea de ulei a motorului	Fără înlocuire filtru de ulei: 1,6 L Cu înlocuire filtru de ulei: 1,8 L
Sistemul de răcire	Răcire forțată cu aer
Sistemul de aprindere	Aprindere complet electronică
Rotirea arborelui prizei de putere	În sens antiorar (de la capătul PTO)

* Valoarea puterii motorului indicată în acest document este puterea netă dezvoltată, testată pe un motor de producție pentru modelul de motor şi măsurată în conformitate cu SAE J1349 la 3.600 min^{-1} (rpm) (Putere netă) şi la 2.500 min^{-1} (rpm) (Cuplu net max.).
Motoarele din producția de masă pot varia față de această valoare. Puterea reală dezvoltată pentru motorul instalat la echipamentul final va varia în funcție de numeroşi factori, printre care turația de funcționare a motorului în configurația respectivă, condițiile de mediu, întreținerea şi alte variabile.

Specificații pentru reglare

ARTICOL	SPECIFICAȚIE	ÎNTREȚINERE
Distanța între electrozii bujiei	0,7–0,8 mm	Consultați pagina 11
Jocul supapelor (motor rece)	ADMISIE: 0,20±0,02 mm Evacuare: 0,20±0,02 mm	Consultați service-ul dealerului
Alte specificații	Nu sunt necesare alte reglaje.	

Informații pentru referințe rapide

Carburantul	Benzină fără plumb (consultați pag. 7).	
	SUA	Cifră octanică motor 86 sau peste
	Cu excepția SUA	Cifra octanică de cercetare 91 sau peste Cifră octanică motor 86 sau peste
Uleiul de motor	SAE 10W-30, API SJ sau ulterior, pentru uz general. Consultați pagina 8	
Bujia	BPR5ES (NGK)	
Întreținerea	Înainte de fiecare utilizare: • Verificați nivelul uleiului din motor. Consultați pagina 8 • Verificați filtrul de aer. Consultați pagina 9	
	Primele 20 ore: Schimbați uleiul de motor. Consultați pagina 8	
	Următoarele: Consultați graficul de întreținere de la pag. 7.	

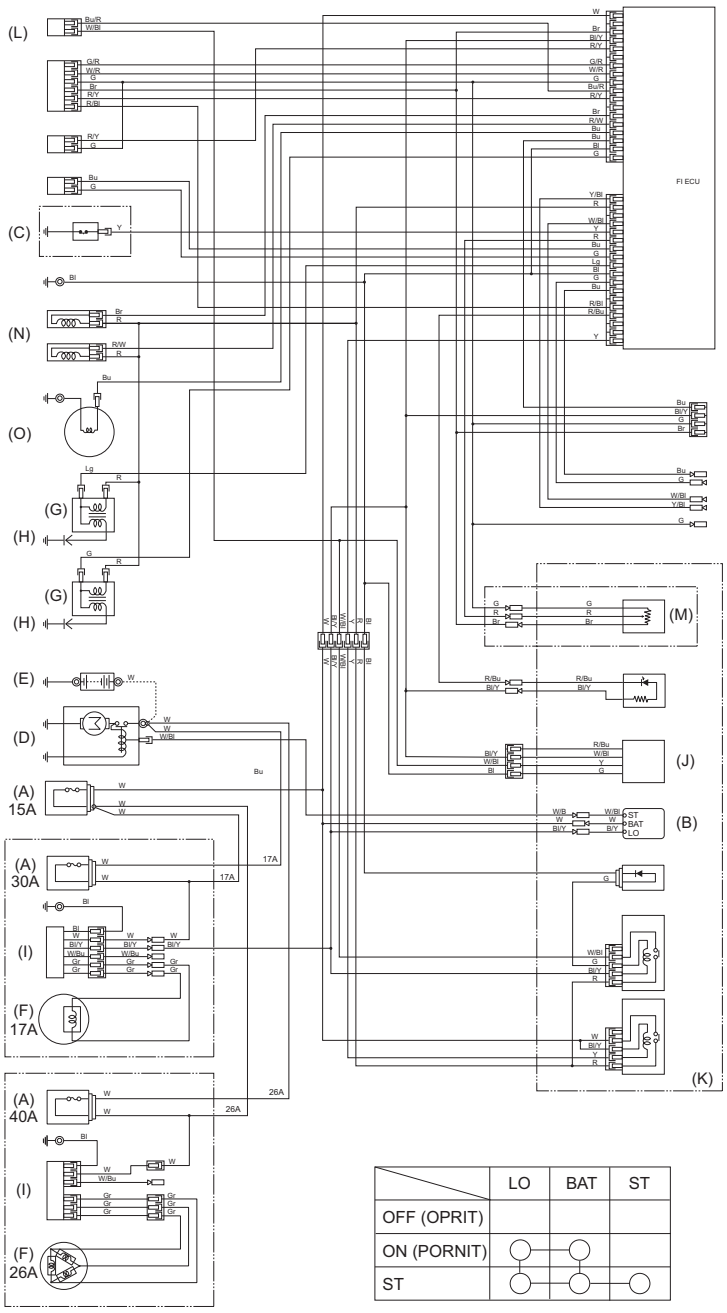
4BZEA6020.fm Page 18 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

Schemele electrice

(A)	SIGURANȚĂ
(B)	ÎNTRERUPĂTOR MOTOR
(C)	ÎNTRERUPĂTOR NIVEL ULEI
(D)	MOTOR DEMAROR
(E)	BATERIE
(F)	BOBINĂ DE ÎNCĂRCARE
(G)	BOBINĂ DE APRINDERE
(H)	BUJIE
(I)	RECTIFICATOR REGULATOR
(J)	CONTOR ORAR
(K)	CUTIE DE COMANDĂ
(L)	POMPĂ CARBURANT
(M)	MANETA DE ACCELERAȚIE
(N)	INJECȚIE
(O)	BOBINĂ INDUCȚIE

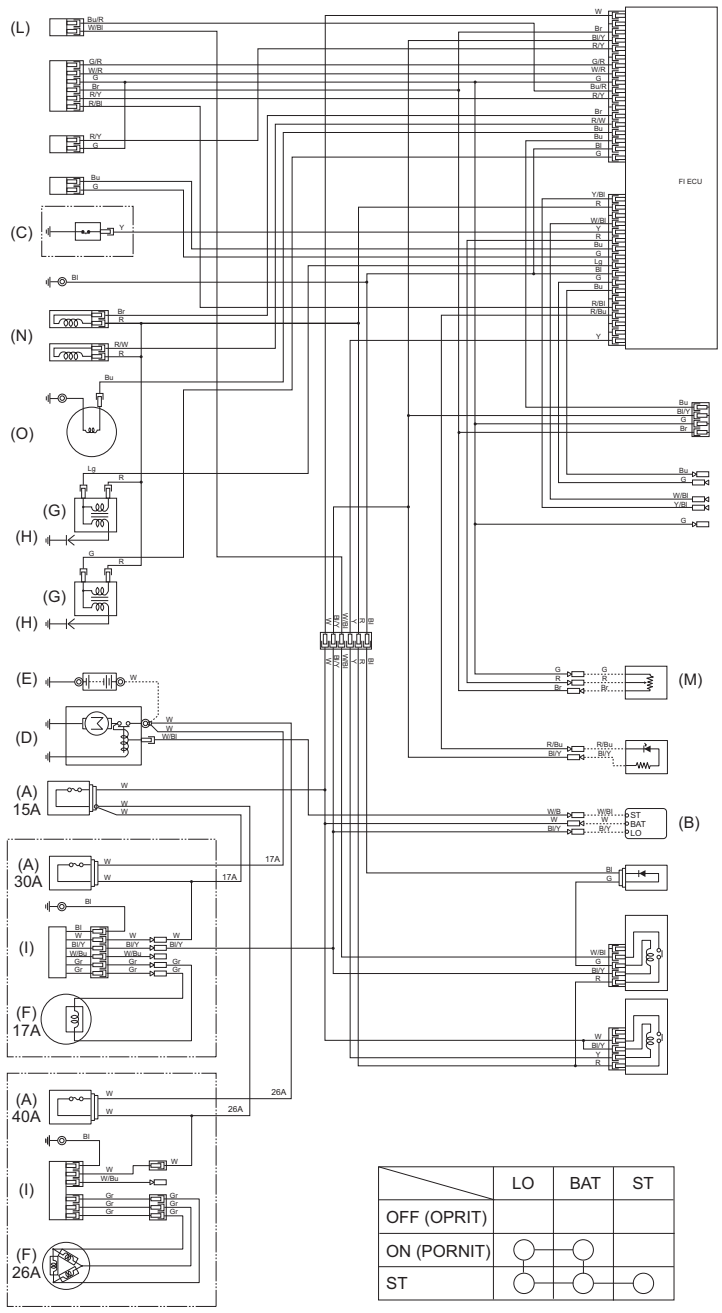
Bl	Negru
Br	Maro
Bu	Albastru
G	Verde
Gr	Gri
Lb	Albastru deschis
Lg	Verde deschis
O	Portocaliu
P	Roz
R	Roşu
W	Alb
Y	Galben

Tip cu cutie de comandă



	LO	BAT	ST
OFF (OPRIT)			
ON (PORNIT)	○	○	
ST	○	○	○

Tip fără cutie de comandă



	LO	BAT	ST
OFF (OPRIT)			
ON (PORNIT)	○	○	
ST	○	○	○

4BZEA6020.fm Page 19 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

INFORMAȚII ADRESATE CLIENTULUI

Informații pentru localizare distribuitor şi garanții

Statele Unite, Porto Rico şi Insulele Virgine Americane:
Vizitați website-ul nostru: www.honda-engines.com

Canada:
Sunați la (888) 9HONDA9
sau vizitați website-ul nostru: www.honda.ca

Pentru zona europeană:
Vizitați website-ul nostru: http://www.honda-engines-eu.com

Informații despre serviciul clienți

Personalul reprezentanței este format din specialişti calificați. Ei vă pot răspunde la orice întrebare. Dacă întâlniți o problemă pe care reprezentanța nu o rezolvă aşa cum ați dorit, vă rugăm s-o discutați cu conducerea acesteia.
Şeful de service, directorul general sau proprietarul vă pot ajuta. Aproape toate problemele se rezolvă în acest mod.

Statele Unite, Porto Rico şi Insulele Virgine Americane:
Dacă nu sunteți mulțumit de decizia luată de conducere, contactați reprezentanța regională pentru motoare Honda, corespunzătoare regiunii în care vă aflați.

Dacă sunteți în continuare nemulțumit, puteți contacta biroul Honda, urmând instrucțiunile de mai jos.

Pentru toate celelalte zone:
Dacă nu sunteți mulțumi de decizia luată de conducere, contactați biroul Honda, urmând instrucțiunile de mai jos.

《**Biroul Honda**》
Vă rugăm să precizați următoarele informații atunci când ne scrieți sau ne sunați:

- Numele producătorului şi numărul modelului pentru echipamentul la care este montat motorul
- Modelul motorului, numărul de serie şi tipul (a se vedea pagina 14)
- Numele distribuitorului care v-a vândut motorul
- Numele, adresa şi persoana de contact a firmei care a efectuat service-ul asupra motorului
- Data achiziției
- Numele dumneavoastră, adresa şi numărul de telefon
- O descriere detaliată a problemei

Statele Unite, Porto Rico şi Insulele Virgine Americane:
American Honda Motor Co., Inc.
Power Equipment Division
Customer Relations Office
4900 Marconi Drive
Alpharetta, GA 30005-8847

Sau telefonați la: (770) 497-6400, 8:30 am - 7:00 pm, fus orar EST

Canada:
Honda Canada, Inc.
Vizitați www.honda.ca
pentru informații despre adresă

Telefon:	(888) 9HONDA9	fără suprataxă
	(888) 946-6329	
Fax:	(877) 939-0909	fără taxă

Pentru zona europeană:
Honda Motor Europe Logistics NV.
European Engine Center

http://www.honda-engines-eu.com

Pentru toate celelalte zone:
Pentru ajutor, contactați distribuitorul Honda din regiunea dumneavoastră.

Garanţia internaţională a motorului de uz general Honda

Motorul de uz general Honda instalat în acest produs este acoperit de o garanție oferită de Honda, în baza următoarelor condiții.

- Condițiile de garanție sunt conforme celor pentru motorul de uz general stabilite de Honda pentru fiecare țară.
- Condițiile de garanție se aplică defectării motorului ca urmare a unei probleme de producție sau unei specificații.
- Garanția nu se aplică în țările unde nu există distribuitori Honda.

Pentru a beneficia de service în garanție:

Trebuie să duceți motorul de uz general Honda sau echipamentul în care este instalat, împreună cu dovada datei de achiziționare inițiale, la o reprezentanță Honda autorizată pentru comercializarea produsului respectiv în țara dumneavoastră sau la reprezentanța de unde ați achiziționat produsul. Pentru a localiza un distribuitor / o reprezentanță Honda în apropiere sau pentru a verifica situația garanției în țara dumneavoastră accesați site-ul web global cu informații de service https://www.hppsv.com/ENG/ sau contactați distribuitorul din țara dumneavoastră.

Excluderi:

Această garanție pentru motor nu include următoarele:

1. Eventualele defecțiuni sau deteriorări ce decurg din următoarele:
   - Neglijarea reviziilor periodice conform specificațiilor din manualul de utilizare a motorului
   - Reparații sau revizii inadecvate
   - Metode de utilizare diferite de cele indicate în manualul de utilizare a motorului
   - Defecțiuni provocate de produsul în care este montat motorul
   - Defecțiuni provocate de transformarea sau utilizarea unui alt carburant decât cel(e) pentru care a fost proiectat motorul, aşa cum se stabileşte în manualul de utilizare şi/sau în broşura de garanție
   - Utilizarea de piese şi accesorii neoriginale Honda, diferite de cele aprobate de Honda (cu excepția lubrifianților şi lichidelor) (nu se aplică garanției privind emisiile decât dacă piesa neoriginală utilizată nu se potrivește cu piesa Honda şi a constituit cauza defecțiunii)
   - Expunerea produsului la funingine şi fum, agenți chimici, excremente de păsări, apă de mare, briza marină, sare sau alte fenomene naturale
   - Coliziunea, contaminarea sau degradarea carburantului, modificarea neautorizată sau utilizarea eronată
   - Uzura şi utilizarea normală (decolorarea naturală a suprafețelor vopsite sau placate, cojirea tablei şi alte deteriorări naturale)
2. Consumabile: Honda nu acordă garanție pentru deteriorarea pieselor ca urmare a uzurii şi utilizării normale. Piesele listate mai jos nu sunt acoperite de garanție (dacă nu sunt necesare ca parte a altei reparații în garanție):
   - Bujia, filtrul de carburant, filtrul de aer, discul de ambreiaj, cablul demarorului
   - Lubrifiant: ulei şi vaselină
3. Curățarea, reglajul şi lucrările de revizie periodice, normale (curățarea carburatorului şi scurgerea uleiului de motor).
4. Folosirea motorului de uz general Honda la curse sau competiții.
5. Orice motor care este parte a unui produs declarat daună totală sau vândut pentru recuperarea unei creanțe de către o instituție financiară sau de asigurare.

Despre eticheta SERVICE ŞI ASISTENȚĂ

Există posibilitatea ca eticheta SERVICE ŞI ASISTENȚĂ* să fie atașată pe motorul Honda de utilizare generală.
La vizitarea site-ului nostru puteți găsi informațiile despre service prin scanarea acestui cod de bare bidimensional (cod QR).
* Această etichetă nu este atașată la toate modelele.

https://www.hondappsv.com/ENG/QR/GXV700_800/

4BZEA6020.fm Page 20 Friday, January 31, 2020 5:21 PM

HONDA